

VORWORT

Das vorliegende Lehrwerk richtet sich an fortgeschrittene Lernende und dient der Optimierung der Handlungsfähigkeit im deutschen Wirtschaftsalltag oder im Kontakt mit deutschen Wirtschaftsleuten und dem Erwerb differenzierter kommunikativer Fertigkeiten, die für den Geschäftsalltag wesentlich sind.

Der Abschluß von Verträgen gehört zu den wichtigsten Momenten der Zusammenarbeit mit ausländischen Partnern. Die Übersetzung von Verträgen fordert gutes Verständnis für Grundlagen der Vertragserstellung und gute fachsprachliche Kenntnisse. Das Lehrwerk „Verträge“ hilft den Lernenden dieses Ziel erreichen.

Das Lehrwerk ist so konzipiert, dass es auf mündliche und schriftliche Übersetzung von Verträgen vorbereitet. Es soll vielfältigen und differenzierten Ansprüchen in Theorie und Praxis bei der Vermittlung von Deutschkenntnissen in der Ukraine gerecht werden.

Mit Hilfe des Lehrwerkes lernt der Benutzer insbesondere:

Texte von verschiedenen Verträgen zu verstehen;

- mit deutschsprachigen Partnern im fachsprachlichen Bereich zu kommunizieren;
- wichtige Fachlexik in den mündlichen Verhandlungen und bei der schriftlichen Übersetzung von Verträgen anzuwenden.

Das Lehrwerk besteht aus 12 Lektionen und beinhaltet Fachlexik, viele authentische fachsprachliche Texte mit anschließenden vielfältigen lexikalischen und grammatischen Übungen sowie Vertragsmuster zur Übersetzung, ukrainisch-deutscher und deutsch-ukrainischer Sprachführer.

Das Lehrwerk kann sowohl im Rahmen des Deutschunterrichts als auch im Selbststudium eingesetzt werden.